Let's Look at Art!
Netherlandish Proverbs

Class _____
No. _____
Name _____



Title: Netherlandish Proverbs
Artist: Pieter Bruegel the Elder (c. 1525–1569)
Year: 1559
Medium: Oil on oak panel
Museum: Gemäldegalerie, Berlin, Berlin

1 Find it! 絵の中から見つけて、〇でかこもう。

- ☐ The blue cloak
- ☐ The roof of tarts
- ☐ The upside-down globe
- ☐ Belling the cat

2 First look 最初に見たときの感想を書こう。

When I first saw this painting, I felt _____ because _____.

Three colors I can see: ①_____ ②_____ ③_____

3 Words — Match them. 英語と日本語を線で結ぼう。

1. proverb ●	a. ● さかさまに
2. foolish ●	b. ● ことわざ
3. upside down ●	c. ● 文字どおりに
4. literally ●	d. ● おろかな・ばかげた

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Netherlandish Proverbs

Class _____

No. _____

Name _____

4 Fill in the blanks. 下の箱から選んで、（ ）に入れよう。形を変えるものもあります。

literally / foolish / upside down / proverb

1. This painting shows more than 100 _____.
2. Everyone in the village is doing something _____.
3. The globe on the sign is _____ down.
4. Bruegel painted the proverbs _____.

5 Read and answer — True or False? 英文を読んで、正しければ T、ちがえば F。

In a village square, in houses and by a river, people are doing silly things. One person covers a roof with pies. Another bangs his head against a wall. Someone tries to tie a bell on a cat. Each of these acts shows a proverb from the Netherlands of that time, taken literally. Experts have found more than 100 proverbs.

1. Experts think this painting shows more than 100 proverbs. **T / F**
2. The tarts on the roof are a proverb praising a rich, great person. **T / F**

6 Quiz — Choose the best answer. 正しいものを選ぼう。

What does the upside-down globe on the sign mean?

A. This is a travel shop
B. The Earth is round
C. Rain is coming
D. The world is upside down

© 原田英語 Harada Eigo | 原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください | 画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Netherlandish Proverbs

Class _____

No. _____

Name _____

7 Put the words in order. 語を正しく並べかえて、文を書こう。

1. painting / is / This / full / of / proverbs .

_____

2. is / village / This / river / a / a / by .

_____

8 Complete the description. 箱の語を（1）〜（4）に入れて、絵の説明を完成させよう。

woman / strange / village / house

This is a _____(1)_____ by a river. It is full of people, and they are all doing _____(2)_____ things. On the left, there is a _____(3)_____ with pies on the roof. In the center, a _____(4)_____ is putting a blue cloak on a man.

9 Describe the painting in English. この絵を英語で説明しよう（3文以上）。

Useful phrase: is full of — e.g. This painting is full of proverbs.

There is ... / There are ... / In the foreground ... / In the background ... / On the left (right) ... / I can see ... / It looks ...

_____

_____

_____

_____

10 Think & Talk 考えて、ペアやグループで話し合おう。

Which proverb in the painting do you like best? What does it mean?

_____

If you painted a Japanese proverb, which one would you choose?

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム www.haradaeigo.com/museum/

授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain (Wikimedia Commons)

Answers & Notes

Netherlandish Proverbs　ネーデルラントのことわざ（ピーテル・ブリューゲル（父）・1559）

Class _____

No. _____

Name _____

1 Find it!

The blue cloak＝青いマント／The roof of tarts＝パイの屋根／The upside-down globe＝さかさまの地球儀／Belling the cat＝ネコに鈴をつける男

2 First look

自由に書けたら正解。I felt calm / surprised / happy ... などの形容詞を使おう。

3 Words

1–b（proverb＝ことわざ）　2–d（foolish＝おろかな・ばかげた）　3–a（upside down＝さかさまに）　4–c（literally＝文字どおりに）

4 Fill in the blanks

1. proverbs　This painting shows more than 100 proverbs.
   この絵には100以上のことわざが描かれています。
2. foolish　Everyone in the village is doing something foolish.
   村のみんなが何かばかげたことをしています。
3. upside　The globe on the sign is upside down.
   看板の地球儀はさかさまです。
4. literally　Bruegel painted the proverbs literally.
   ブリューゲルはことわざを文字どおりに描きました。

5 Read — T / F

【本文の訳】村の広場や家、川べりで、人びとがおかしなことばかりしています。屋根をパイでふく人、壁に頭を打ちつける人、ネコに鈴をつけようとする人。じつはその一つひとつが、当時のネーデルラント（今のオランダやベルギー）のことわざを、文字どおり絵にしたものです。見つかっていることわざは100をこえます。

1. **T**　この絵には100以上のことわざが描かれていると考えられている。
   解説：研究者によって数え方はちがいますが、100をこえるとされています。
2. **F**　屋根のパイは「お金持ちでえらい」というほめ言葉のことわざだ。
   解説：何でもありあまる、ぜいたくすぎる様子をからかうことわざです。

6 Quiz

D　問：左の家の看板の、さかさまの地球儀が表す意味は？
選択肢：A この店は旅行の店／B 地球は丸い／C 雨がふる前ぶれ／D 世界がさかさま
解説：「世の中があべこべ」という意味で、絵全体のテーマです。

7 Put the words in order

1. This painting is full of proverbs.
   この絵はことわざでいっぱいです。
2. This is a village by a river.
   これは川のそばの村です。

💡 is full of（〜でいっぱいだ）：人や物がぎっしりの絵に便利。The square is full of people.

8 Complete the description

(1) village　(2) strange　(3) house　(4) woman

9 Describe（模範解答）

This is a village by a river. It is full of people, and they are all doing strange things. On the left, there is a house with pies on the roof. In the center, a woman is putting a blue cloak on a man.

これは川のそばの村です。人でいっぱいで、みんな変なことをしています。左には、屋根にパイがのった家があります。真ん中では、女の人が男の人に青いマントを着せています。

10 Think & Talk（問いの訳）

1. Which proverb in the painting do you like best? What does it mean?
   絵の中で、いちばん好きなことわざはどれですか？どんな意味だと思いますか？
2. If you painted a Japanese proverb, which one would you choose?
   日本のことわざを絵にするなら、どれを選びますか？

正解のない問いです。理由をつけて話せたら◎。

Fun Fact（訳）

さかさまの地球儀　左の家の看板には、十字架が下を向いた地球儀がぶら下がっています。「世界がさかさま」、つまり世の中があべこべになっているという意味。この絵全体のテーマを表す看板です。

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）